

## NOTAS Y COMENTARIOS

### EL MUNDO DE LAS AVES EN LAS FUENTES ÁRABES MEDIEVALES

Mohamed **MEOUAK**\*

Universidad de Cádiz

BIBLID [1133-8571] 12 (2005) 145-149

Aparte de un número muy reducido de obras dispersas que se ocuparon de zootecnia en el ámbito árabe-islámico medieval, no deja de ser llamativo constatar que por ejemplo autores como Ibn Qutayba (m. 276/889) y al-Qazwīnī (m. 682/1283) dedicaron algunas noticias sobre los seres vivos. Ambos redactaron sus textos pensando en almacenar datos más bien de tipo mágico, medicinal o alimenticio. Esta constatación, algo pesimista en lo que se refiere a la historiografía árabe medieval, no impide hacer unos breves comentarios sobre un campo concreto de la ciencia zootécnica y por ello, vamos a tratar en breves palabras del mundo de

---

\* Área de Estudios Árabes e Islámicos. E-mail: mohamed.meouak@uca.es

las aves<sup>(1)</sup>.

Si nos detenemos sobre la literatura jurídico-religioso musulmana, nos encontramos con algunas obras que mencionan, de manera general, algunos datos relacionados con los animales. Es bien cierto que estas referencias zoológicas proporcionadas por los tratados jurídicos son poco conocidos por parte de la investigación. Dos son los ejemplos que damos a continuación para tener una idea del tipo de informaciones sobre aves contenido en esta literatura. El primer ejemplo está tomado al *Muwaṭṭa'* del Mālik b. Anas (m. 179/795). En la obra del *imām* Mālik b. Anas, vemos que la mayoría de los juristas considera lícito comer cualquier tipo de aves, si bien hay diferencias acerca de las dotadas de garras (*mā ḍū mijlab min al-ṭayr*) y las que suelen alimentarse de carne de carroña (*mā akala ḡiyaf*). A la hora de interpretar estas posturas, nos enfrentamos con el problema de clasificación porque no se citan los nombres de las aves con más precisión<sup>(2)</sup>. Otras clasificaciones de aves aparecen en la *Mudawwana* de Saḥnūn (m. 240/854), y más concretamente en el libro titulado *Kitāb al-ṣayd*. En ello, encontramos dos tipos de aves: las carnívoras (*sibā' al-ṭayr*) y las acuáticas (*ṭayr al-mā'*). Este texto, como era de esperar en dicha literatura, se limita a apuntar que las aves acuáticas suelen alimentarse de peces y acerca de ellas, se plantean cuestiones sobre la licitud o no de comer los peces dentro del vientre de dichas aves<sup>(3)</sup>.

Estudiar la importancia de las aves domésticas en la agricultura del Occidente islámico medieval requiere detenerse, entre otros temas, sobre la terminología árabe<sup>(4)</sup>. En efecto, la palabra genérica y utilizada para hablar de las aves es *dāyīn* (plural *dawāyīn*) que significa en general “las aves de granja”<sup>(5)</sup>. Según el *Kitāb al-ḥayawān* de al-Ŷāḥiẓ (m. 255/869), el escritor árabe más representativo del género *adab*, el mundo animal está dividido en dos tipos de especies: los animales que andan y los animales que vuelan. En el segundo grupo, tenemos a las aves que podríamos incorporar según la clasificación de al-Ŷāḥiẓ en los animales *bahā'im* o

(1) Vernet, 1978, pp. 255-256 sobre las obras zoológicas traducidas y utilizadas por los Árabes. Así como las referencias bibliográficas contenidas en Segura Pérez y Lozano Cámara, 1992, pp. 117-181.

(2) Mālik b. Anas, *Muwaṭṭa'*, p. 219.

(3) Saḥnūn, *Mudawwana*, II/3, pp. 57, 53-54. Acerca de los animales en la alimentación de los Musulmanes según el *madhab* mālikī, v. Arcas Campoy, 1996, pp. 112-117.

(4) Álvarez de Morales, 1990, pp. 85-87, e *idem*, 1994, pp. 397-398.

(5) Kopf, 1977, p. 77.

granívoros<sup>(6)</sup>.

Las fuentes agrícolas y los tratados de agronomía árabes medievales proporcionan algunos detalles sobre estos animales<sup>(7)</sup>. En el Occidente islámico, podemos citar la obra de Ibn al-ʿAwwām que da algunas indicaciones sobre las aves. Su tratado tiene un capítulo con los distintos tipos que ofrecemos a continuación: *al-ḥamām* o “las palomas”; *faṣl al-ṭawāwīs, wa-huwa min al-ṭayr al-maʿlūf* o “capítulo de los pavones, es decir los pájaros domésticos”; (*faṣl*) *wa-l-bark al-ahlī, wa-huwa al-baṭṭ* o “(capítulo) de las cercetas domésticas, es decir los patos”; *al-dayāy* o “las gallinas”; *al-iwazz al-ahlī* o “las ánades domésticas”<sup>(8)</sup>. En la mayor parte de los textos agrícolas, tenemos noticias de cómo y dónde criar las aves como gallinas, patos, palomas, ánades, pavos reales, gansos, ocas, etc. Se debe seguir el camino siguiente: cuidado del gallinero, engorde, lucha contra las enfermedades y los huevos.

En el *Kitāb al-agḍiya*, tratado sobre los alimentos de Ibn Zuhri (m. 557/1162), tenemos algunos datos sobre las aves domésticas. En una parte llamada *Ḍikr al-luḥūm min al-ṭuyūr* o “capítulo de las carnes de aves”, Ibn Zuhri da varias noticias de interés sobre la carne de algunas especies de aves que nos pueden ayudar a situar el papel de estos animales dentro de las costumbres alimenticias: *wa-li-luḥūm al-dayāy* o “las carnes de gallina”, *wa-laḥm al-ḥayāl* o “carne de perdiz”, *wa-ammā luḥūm al-ḥamām wa-l-ḥamām al-unsī wa-l-ḥamām al-waḥšī* o “sobre las carnes de tórtola, de la paloma doméstica y de la paloma salvaje”, etc.<sup>(9)</sup> A modo de epílogo a estas breves notas, podemos señalar que los tratados de agronomía (*kutub al-filāḥa*) podrían, hasta cierto punto, darnos datos sobre las aves domésticas. En efecto, parece que estos textos contienen informaciones sobre la zootecnia o *filāḥat al-ḥayawānāt* como en el caso del famoso libro titulado *al-Filāḥa al-Nabaṭiyya* de Ibn Waḥšiyya<sup>(10)</sup>.

(6) Al-ʿYāḥiẓ, *Kitāb al-ḥayawān*, I/1, p. 27 sobre los distintos tipos de aves; Naji, 1978, pp. 123-126; Pellat, 1986, pp. 321-322.

(7) Álvarez de Morales, 1993, pp. 143-145.

(8) Ibn al-ʿAwwām, *Kitāb al-filāḥa*, II, pp.692-701; *Kitāb al-bayzara*, p.[57], note 3 sobre las ánades; Viré, 1986, pp. 111-112.

(9) Ibn Zuhri, *Kitāb al-agḍiya*, pp. 15-16/51.

(10) Fahd, 1978, pp. 176 y ss.

## FUENTES ÁRABES

- IBN AL-<sup>°</sup>AWWĀM, *Kitāb al-filāḥa*, edición y traducción J.A. Banqueri: *Libro de agricultura*, estudio y notas J.E. Hernández & E. García Sánchez, Madrid, 1988, 2 vols. (facsimil de 1802).
- IBN ZUHR, *Kitāb al-agḍiya (Tratado de los alimentos)*, edición, traducción y estudio E. García Sánchez, Madrid, 1992.
- KITĀB AL-BAYZARA, *Le traité de l'art de volerie (Kitāb al-bayzara)*, rédigé vers 385/995 par le Grand-Fauconnier du calife fātimide al-<sup>°</sup>Azīz bi-Llāh, traducción francesa F. Viré, Leiden, 1967.
- MĀLIK IBN ANAS, *Muwaṭṭa' al-imām Mālik (riwāya de al-Šaybānī)*, edición <sup>°</sup>A.W. <sup>°</sup>Abd al-Laṭīf, Beirut, 1979<sup>3</sup>.
- SAḤNŪN, *Al-Mudawwana al-kubrā*, edición de Beirut, 8 vols. (reimpresión de la edición de El Cairo, 1323/1905).
- YĀḤIẒ (AL-), *Kitāb al-ḥayawān*, edición Y. al-Šāmī, Beirut, 2 volúmenes en 7 tomos.

## BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ DE MORALES, C. (1990), "La zootecnia en los textos agrícolas árabes", en E. García Sánchez (ed.), *Ciencias de la naturaleza en al-Andalus. Textos y estudios I*, Granada, pp.81-91.
- ÁLVAREZ DE MORALES, C. (1993), "Los animales en los textos agrícolas escritos en árabe", en *Orientalia Lovaniensia Analecta*, Lovaina, pp.143-163.
- ÁLVAREZ DE MORALES, C. (1994), "Magia y superstición en la literatura agrícola andalusí", en E. García Sánchez (ed.), *Ciencias de la naturaleza en al-Andalus. Textos y estudios III*, Granada, pp.391-402.
- ARCAS CAMPOY, M. (1996), "La alimentación en el derecho mālīkī", *Boletín de la asociación española de orientistas*, XXXII, pp.111-119.
- FAHD, T. (1978), "*Al-Filāḥa al-Nabaṭiyya* et la science agronomique arabe", en *Proceedings of the 1<sup>st</sup> International Symposium for the History of Arabic Science (Aleppo, 1976)*, II: *Papers in European Languages*, Aleppo pp.196-220.
- KOPF, L. (1977), "Dadjādja", en *Encyclopédie de l'Islam*, nueva edición, Leiden-

Paris, II, p.77.

NAJI, A.J. (1978), "Heritable Approach Towards Zoology in al-Jāḥiẓ's Book 'al-Ḥayawān'", en *Proceedings of the 1<sup>st</sup> International Symposium for the History of Arabic Science (Aleppo, 1976)*, II: *Papers in European Languages*, Aleppo pp.123-131.

PELLAT, Ch. (1986), "Ḥayawān", en *Encyclopédie de l'Islam*, nueva edición, Leiden-Paris, III, pp.313-319.

SEGURA PÉREZ, F. y LOZANO CÁMARA, I. (1992), *Ciencias de la naturaleza en al-Andalus II. Serie bibliográfica. Índices bibliográficos sobre historia de la ciencia árabo-islámica: metodología y manual de uso*, Granada.

VERNET, J. (1978), *La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente*, Barcelona.

VIRÉ, F. (1986), "Ḥamām", en *Encyclopédie de l'Islam*, nueva edición, Leiden-Paris, III, pp.111-112.